

Credit Account Application Form

靈活理財戶口申請表



First Asia Merchants Bullion Limited
第一亞洲商人金銀業有限公司

6/F, Allied Kajima Building, 138 Gloucester Road,
Wanchai, Hong Kong.

香港灣仔告士打道 138 號聯合鹿島大廈 6 樓

Phone 電話: (852) 2868 9919

Fax 傳真: (852) 3106 0770

Email 電郵: enquiry@firstbullion.com

Credit Account Application Form 靈活理財戶口申請表

FOR OFFICE USE ONLY 本公司專用	
Account No. 帳號	
Date Open 開戶日期	

<p>Part A: Please fill in the form below: 請填寫以下申請表格</p> <p>申請人必須年滿 18 歲。 Applicant must be of age 18 or above.</p> <p>稱謂 Salutation <input type="checkbox"/> 先生 Mr. <input type="checkbox"/> 小姐 Miss <input type="checkbox"/> 太太 Mrs <input type="checkbox"/> 女士 Ms.</p> <p>身份證上之英文姓名 English Name as printed on HKID Card 姓 Family Name 名 Given Name</p> <p>_____</p> <p>國籍 Nationality: _____</p> <p>身分證/護照號碼 ID Card / Passport No. : _____</p> <p>出生日期 Date of Birth: _____ 家庭供養人數 No. Of Dependents: _____</p> <p>住宅電話 Home Tel. No. : _____</p> <p>手提電話 Mobile Phone No. : _____</p> <p>婚姻狀況 Marital Status <input type="checkbox"/> 單身 Single <input type="checkbox"/> 已婚 Married <input type="checkbox"/> 其他 Others</p>	<p>公司名稱 Company Name: _____</p> <p>閣下是否自僱人士 Are you self-employed? <input type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No 如是自僱主，請附上商業登記證及最近期之利得稅單。 <i>If yes, please enclose Business Registration Certificate & latest Profits Tax Demand Note.</i></p> <p>住宅地址 Home Address: 室 Flat/Room 樓 Floor 座 Block 大廈名稱 Name of Building</p> <p>_____</p> <p>街道號數及名稱 No. and Name of Street</p> <p>_____</p> <p>地區 District: _____ 國家 Country: _____</p> <p>有抵押申請 Application with Collateral: _____</p> <p>押品類型 Type of Collateral): _____</p> <p>Without Collateral, please proceed to Part B. 無抵押申請,請前往 Part B.</p>
---	--

Part B: 無抵押申請 Application without Collateral, please fill in the form below:

<p>住宅類別 Residential Type</p> <p>公司電話 Office Tel. No.: _____</p> <p><input type="checkbox"/> 按揭私人物業 <input type="checkbox"/> 租置私人物業 <input type="checkbox"/> 按揭公屋/居屋物業 <input type="checkbox"/> 租置公屋/居屋物業 <input type="checkbox"/> 自置私人物業 <input type="checkbox"/> 公司宿舍 <input type="checkbox"/> 自置公屋/居屋物業</p>	<p>業務性質 Business Nature: _____</p> <p>職位 Position: _____</p> <p>公司電話 Office Tel. No.: _____</p> <p>現職年期 Years at Current Position: _____</p> <p>全年收入 Annual Income HK\$: _____</p> <p>閣下是否自僱人士 Are you self-employed? <input type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No 如是自僱主，請附上商業登記證及最近期之利得稅單。If yes, please enclose Business Registration Certificate & latest Profits Tax Demand Note.</p>
--	---

<p>閣下是否需要支付每月供款/租金 Do you need to contribute Monthly Installment/Rental Payment?</p> <p><input type="checkbox"/> 是 Yes (每月供款/租金 Amount : HK\$ _____) <input type="checkbox"/> 否 No</p>	<p>諮詢人 Personal Reference</p> <p>居於香港而非與同住之近親(姓名) 關係 Relationship: _____ Relative in HK but with different address 聯絡電話 Contact No.: _____ (Name)</p> <p>_____</p>
--	--

<p>教育程度 Education Level</p> <p><input type="checkbox"/> 小學 Primary <input type="checkbox"/> 中學/預科 Secondary <input type="checkbox"/> 大專或以上程度 Tertiary/University or above</p>	<p>靈活理財戶口申請金額 Credit Account Application Amount</p>
--	---

<p>住宅地址 Home Address (郵政信箱/非本港地址恕不接納 P.O. Box/Foreign address is not accepted)</p> <p>室 Flat/Room 樓 Floor 座 Block 大廈名稱 Name of Building</p> <p>_____</p> <p>街道號數及名稱 No. and Name of Street</p> <p>_____</p> <p>地區 District <input type="checkbox"/> 香港 HK <input type="checkbox"/> 九龍 KLN <input type="checkbox"/> 新界 NT</p> <p>閣下是否上述住址之物業擁有人? Are you the owner of the property stated above?</p> <p><input type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No</p> <p>居住年數 No. of Year(s) There : _____</p>	<p>閣下希望申請之靈活理財戶口信用額 Application amount for the credit limit of Credit Account:</p> <p>美元 USD _____</p>
---	--

Credit Account Application Form 靈活理財戶口申請表

FOR OFFICE USE ONLY 本公司專用	
Account No. 帳號	
Date Open 開戶日期	

銀行及信貸資料 Bank & Credit Reference

請提供閣下於其他銀行之信貸資料，並於適當方格加“✓”(不適用於有抵押申請人 Not Applicable to Application with Collateral)
Please “✓” the appropriate box to indicate your credit reference at other banks.

- 支票戶口 Checking 儲蓄戶口 Savings
 其他存款 / 投資 Other Deposits/Investments 汽車貸款 Auto Loan

Please provide the following documents including (Not Applicable to Application with Collateral):

請提供以下文件，包括 (不適用於有抵押申請)：

- Latest salaries / profits tax demand note (including tax computation) 最近期之薪俸 / 利得稅單 (包括稅款計算表)
- Salary slips for the past 3 months 最近 3 個月之糧單

申請人簽署 Signature of Applicant

日期 Date:

Terms and Conditions

條款及規章

I/We agree to be bound by the following terms and conditions:

本人(等)同意遵守下列條款及規章：

1. I/We acknowledge that First Asia Merchants Bullion Limited ("the Company") shall have the right at its absolute discretion to the contract details on the Credit Account and, notwithstanding any other terms and conditions; I/we agree to pay to the Company forthwith on demand all outstanding balance and other charges. The Company may, at its absolute discretion, terminate the account, and the whole of the outstanding balance and other charges shall immediately be due and payable in such circumstances.

本人(等)同意第一亞洲商金銀業有限公司(‘公司’)有絕對權力酌情修訂靈活理財戶口細則，並具絕對權利隨時向本人(等)要求償還全部尚欠之結餘及一切費用。公司在認為恰當的情況下，有絕對權力終止此戶口，並要求本人(等)立即清還全部所欠之款項及所涉及之一切費用。

2. I/We understand that the Company may take such action as the Company may at its absolute discretion deem fit to enforce collection of amount owing to the Company including without limitation employing third party agencies to collect any sums owing to the Company. I/We shall reimburse the Company for all costs and expenses reasonably incurred by the Company on a full indemnity basis with respect to any such enforcement action including all legal charges, expenses and charges/fees to employ third party agencies. I/We also agree and authorize the Company to disclose all information relating to me/us and the Loan to third party agencies for the purpose of debt collection and other reasonable action.

本人(等)明白公司有權採取任何公司認為適當之行動以執行上述之追討包括但不限於僱用三方代理人追討本人(等)所欠之任何債務，而由此行動所引致的一切合費用，包括按照完全彌償基準計算的法律訴訟及僱用上述第三方代理人的一切費用在內，本人(等)需要全數彌償予公司。本人(等)並同意及授權公司向第三方代理人披露有關本人(等)及貸款之一切資料以作為追討債務或其他合理用途。

3. By way of continuing security in favor of the Company for all the monies and liabilities which are now or may at any time hereafter be outstanding owing and/or payable by me/us to the Company hereunder, I/we hereby pledge in favor of the Company all the precious metal of whatever kind now or at any time hereafter held by the Company for me/us whether for safe custody or otherwise ("the said precious metal") and I/we hereby acknowledge and agree that the Company shall have a lien on and be entitled to retain the said precious metal and the Company may without prior notice to or consent from me/us or any other person sell the said precious metal or any part thereof for such price at such time and in such manner as the Company may in its absolute discretion decide and apply the proceeds thereof to settle any outstanding sum due by me/us to the Company.

基於對本公司的安全考慮，所有本人(等)之負債在現在或以後而須繳付本公司，本人(等)特此承諾對本公司有利之所有貴重金屬，無論屬於何種，應立即或在任何時間，以下簡稱本公司為本人(等)託管或以其它方式保管(“上述之貴重金屬”)和本人(等)特此承認並同意本公司有留置權，並有權保留上述貴重金屬和本公司可能未經事先通知或從本人(等)或任何其它人同意出售的貴重金屬或任何部份時間及方式作為本公司可運用其絕對酌情權決定並將所得款項解決任何本人(等)未償還款項。

4. If I/we have more than one account with the Company, the Company shall be entitled and empowered at its absolute discretion without prior notice to or consent from me/us to combine and consolidate all or any of the said accounts for the purpose of set-off, and for the purpose of set-off, the Company may convert any moneys in the said account into any currency by any lawful means and at such rate as the Company may determine which shall be absolutely binding on me/us.
本人(等)明白與該公司有多個帳戶，公司在有絕對酌情決定權下不用事先通知而從我/我們所有或任何上述帳戶，同意並授權公司可用任何合法途徑轉換帳戶中的任何款項及任何貨幣藉，而公司這種酌情決定權對我/我們有絕對的約束力。
5. Terms and conditions applicable to the Loan may vary from time to time whereupon the Company will notify me/us of any such variation.
可隨時修改此等條款及規章，並對本人（等）發出有關之修改通知。
6. I/We agree to notify the Company within 7 days in writing of any change to my/our personal information including but not limited to address, phone number(s), and occupation.
如本人（等）之個人資料包括但不限於地址、電話號碼及職業有任何更改，本人（等）同意於 7 日內以書面通知公司。
7. Where the Applicant consists of more than one person, the liabilities of the Applicant will be joint and several.
凡申請人由多人組成，申請人的負債將會聯合和幾個。
8. Upon granting a credit limit and settlement amount by the Company, the Applicant understands that the buying and selling of Bullion and/or Kilo Gold will be subject to the terms and conditions as stated in the Client Account Agreement. For the avoidance of doubt, the credit limit granted under this application will be treated as a margin deposit into the trading account.
在援予公司的信用限制和結算金額，客戶須明白和服從客戶帳戶協議中購買和出售的黃金和/公斤黃金條之條款和協訂。為免生疑問，信用額在此應用程式下被視為帳戶內的一筆保證金。
9. These terms and conditions shall be governed and construed in accordance with the laws of The Hong Kong Special Administrative Region.
本條款及規章受香港特別行政區法律所管轄並據之解釋。(本條款之中文譯本如與英文有異，概以英文本為準。)